

# Terra Stellae

Revista del CETE-LI

2020

XI



Edita / Argitaratzailea:

**Centro de Estudios Tierra Estella  
Lizarrerriko Ikerketa-Gunea**

Monasterio de Irache, s/n,  
31200 Estella-Lizarra (Navarra)

DIRECCIÓN POSTAL: C/ Santa Bárbara, nº 6-3º A  
31200 Estella-Lizarra (Navarra)

correo.cete.li@gmail.com

 @Cete\_Estella

 [www.facebook.com/CentroDeEstudiosTierraEstella](http://www.facebook.com/CentroDeEstudiosTierraEstella)

Consejo de redacción / Erredakzio kontseilua:

Merche Osés Urricelqui  
José Miguel Legarda Sembroiz  
Elba Ochoa Larraona  
Patxi Areta Salanueva  
Javier Larreta Anocibar  
Antonio Ros Zuasti

Traducciones / Itzulpenak:

Begoña Martínez Lasheras

Diseño y maquetación / Diseinua eta maketazioa:

Chapitel Comunicación

Impresión / Inprimatzea

Graphycems, Villatuerta (Navarra)

Depósito legal / Lege gordailua:

NA-3553-2009

ISSN: 2171-1895

El consejo de redacción del Centro de Estudios Tierra Estella/Lizarrerriko Ikerketa-Gunea no se identifica necesariamente con la opinión de los autores en uso del ejercicio de su libertad individual. Prohibida la reproducción total o parcial sin permiso de los autores.

*Terra Stellae* aldizkarian agertzen diren artikuluen edukinaren ardurarik CETE-LIK ez du hartzen, edukiaren erantzunkizuna, bere osotasunean, autoreena baita. Legeak debeketzen du liburu hau osorik edo haren zati bat erreproduzitzea bere egileen baimenarik gabe.

Lan honek Nafarroako Gobernuaren dirulaguntza bat izan du, Kultura eta Kirol Departamentuak egiten duen Argitalpenetarako Laguntzen deialdiaren bidez emana.

Esta obra ha contado con una subvención del Gobierno de Navarra concedida a través de la convocatoria de Ayudas a la Edición del Departamento de Cultura y Deporte.

**Nafarroako Gobernua**  
Kultura, Kirol eta  
Gazteria Departamentua



**Gobierno de Navarra**  
Departamento de Cultura  
Deporte y Juventud



AYUNTAMIENTO  
ESTELLA-LIZARRA  
UDALA

# Presentación



A pesar de los tiempos de pandemia que vivimos por la Covid-19, la revista *Terra Stellae* del Centro de Estudios Tierra Estella/Lizarre-riko Ikerketa-Gunea (CETE-LI) llega fiel a su cita con sus incondicionales lectores. A lo largo de la historia se han producido momentos de crisis sanitarias y económicas que doblegaron a la población mundial, al igual que ocurre en la actualidad. La historia nos ha enseñado que esas duras situaciones siempre se han superado, no sin dificultades y en ocasiones con un elevado coste de vidas humanas. Ante esas situaciones las sociedades siempre se mostraron firmes y unidas, apoyándose en la solidaridad, para no ser doblegadas y superar así el embate de los tiempos que les tocó vivir.

La edición del número XI ha sido posible gracias a la colaboración desinteresada de diversos investigadores, que año tras año colaboran con nuestra revista. A todos ellos gracias.

Los trabajos de este año se centran principalmente en la historia, a los que hay que incluir uno vinculado con el arte. El primero de ellos nos retrotrae a una época pasada pero con una temática muy actual. De la mano de Roldán Jimeno y Fernando Vega conoceremos cuáles fueron las rentas reales de la bailía de Estella en la hambruna que precedió a la peste negra (1347). Con Elba Ochoa ahondaremos en la familia de los Eguía de Estella durante los siglos XVII-XVIII y conoceremos cómo lograrán hacerse con el título de Duques de Granada de Ega. Antonio Ros nos descubrirá la figura de un personaje de las Amescoas, el Señor de San Martín, y su participa-

«*Sé firme como una torre, cuya cúspide  
no se doblega jamás al embate de los tiempos*»,  
DANTE ALIGHIERI (1265-1321), poeta italiano.

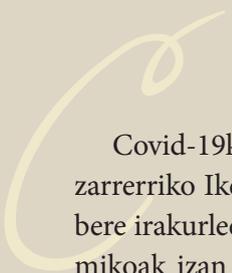
ción en la Guerra de Navarra. Carmen Lacunza completa el artículo que se publicó en el número anterior de esta revista, con la segunda parte de la familia Navarro. Y José M<sup>a</sup> Muruzabal nos acercará a la figura del pintor Basiano y mostrará una selección de obras en las que pintó algunos rincones de Estella. Como siempre, para finalizar la publicación se incluyen las actividades realizadas por el CETE-LI, entre las que destaca la inauguración del Centro de Interpretación de Estella-Lizarra.

Una vez más, animamos a todas aquellas personas que quieran compartir sus conocimientos, que nos hagan llegar sus trabajos científicos sobre cualquier ámbito que atañe a la Merindad de Tierra Estella.

Agradecemos la colaboración prestada por el Gobierno de Navarra y el Ayuntamiento de Estella-Lizarra, sin la cual no hubiera sido posible la publicación de este undécimo número de la Revista *Terra Stellae*.

MERCHE OSÉS URRICELQUI  
Presidenta del CETE-LI

# Aurkezpena



Covid-19k sorturiko pandemia egoera hau gorabehera, Tierra Estella/Lizarrerriko Ikerketa-Guneko (CETE-LI) *Terra Stellae* aldizkaria zintzo dator bere irakurleekiko hitzordura. Historian zehar krisialdi sanitario eta ekonomikoak izan dira, orain gertatzen ari den bezala. Historiak erakutsi digu egoera latz horiek beti gainditu direla, zailtasunak tarteko eta maiz bizitza galera handiekin. Egoera horiei gizarteek tinko aurre egin diete, bat eginda eta elkartasuna lagun, gainbehera ez etortzeko eta bizi behar izan duten ol-darra gainditzeko.

XI edizio hau posible izan da ikerlari ezberdinen laguntzari esker, urtetik urtera gure aldizkariari sustengua ematen diotelako. Esker mila guztiei.

Aurtengo lan gehienen gaia Historia dugu, bakarra dugu Artearen ingurukoa. Lehendabizikoak iraganera garamatzan arren, gaurkotasun handiko gaia lantzen du. Roldan Jimeno eta Fernando Vegak erakutsiko digute zeintzuk izan ziren Estellako bailegoen errentak izurri beltzaren aurreko gosetean (1347). Elba Ochoak sakonduko du Estellako Egia familiaren eza-gutzan XVII-XVIII. mendeetan zehar eta Granada Egako dukeen titulua nola lortu zuten erakutsiko digu. Antonio Rosek aurkeztuko du Ameskoako San Martingo jaunaren pertsonaia eta Nafarroako gerran izan zuen parte hartzea. Carmen Lacunzak Navarro familiaren historiaren bigarren atala dakarkigu, aurreko zenbakian argitaratu zen lehendabizikoari jarraipena emanez. Eta Jose M<sup>a</sup> Muruzabalek Basiano margolariarengana hurbilduko gaitu eta

«Izan zaitetz dorre bat bezain sendoa, zeinaren gailurra  
denboraren erasoari sekula amore ematen ez duen»,

DANTE ALIGHIERI (1265-1321),  
poeta italiarra.

erakutsiko digu Estellako txoko batzuk islatzen dituzten margo lanen selekzioa. Beti bezala, argitalpen honen bukaeran CETE-LIk egindako jarduerak jasoko ditugu, bertzeak bertze, Estella-Lizarrako Interpretazio Zentroaren inaugurazioa.

Berriro animatu nahi dugu bere ezagutzak partekatu nahi dituen oro bere ikerketa lana helaraz diezagun, ikerketa alorra edozein delarik, beti ere Estellerriko merindadearekin loturikoa bada.

Eskertu nahi dugu Nafarroako Gobernuak eta Estella-Lizarrako udalak emandako laguntza, horiek gabe ez baizatekeen posible izanen *Terra Stellae* aldizkariaren XI. zenbaki hau.

MERCHE OSÉS URRICELQUI,  
CETE-LIko lehendakaria

# Las rentas reales de la bailía de Estella en la hambruna que precedió a la peste negra (1347)

ROLDÁN JIMENO ARANGUREN Y FERNANDO VEGA LÓPEZ

## → Resumen

Se editan y analizan las rentas reales en la bailía de Estella de 1347, año en que el reino de Navarra sufrió una terrible hambruna que se saldó con una importante crisis económica y demográfica, agravada en los dos años siguientes con la peste negra.

## → Laburpena

1347ko Lizarrako bailiaren erret-errentak argitaratzen eta aztertzen dira. Urte horretan Nafarroako erreinuak gosete handi bat pairatu zuen, krisi ekonomiko eta demografiko garrantzitsu baten oinarria izan zena, eta, ondorengo bi urteetan izurrite beltzarekin larriagotu zena.

## INTRODUCCIÓN

A través de este trabajo, pretendemos observar las rentas reales en la bailía de Estella a través de las cuentas de 1347, año de la hambruna que precedió a la peste negra de 1348-1349<sup>1</sup>.

Conocemos bien la incidencia que tuvieron en Navarra tanto el hambre como la «muerte negra» de mediados

del siglo XIV gracias a la minuciosa información proporcionada por las fuentes fiscales bajomedievales navarras, hoy disponibles en el «Archivo Abierto» del Archivo Real y General de Navarra. Los registros de cuentas y otras fuentes fiscales han servido de soporte para analizar el desastre demográfico y económico acaecido en Navarra entre 1347 y 1350, tarea que debemos a Javier Zaba-

<sup>1</sup> Es nuestra intención profundizar en este último período a través de las cuentas de 1350 en un futuro artículo que seguirá a este.

lo<sup>2</sup>, Juan Carrasco<sup>3</sup>, Maurice Berthe<sup>4</sup> y Peio Monteano<sup>5</sup>, historiadores que nos han ido ofreciendo un retrato bastante completo de aquel drama. Por su parte, Guillermo Castán y Salvador Dueñas, han pasado esos datos por el tamiz de un análisis matemático de los datos poblacionales, concluyendo que deben rebajarse las cifras totales que ha venido proponiendo la historiografía especializada<sup>6</sup>.

A pesar de esta fecunda historiografía, las cuentas de los años de la hambruna y de la peste negra están inéditas, pues no se han continuado las ediciones de los registros de comptos realizadas por diferentes historiadores, tanto en la serie Fuentes documentales medievales del País Vasco, editada por Eusko Ikaskuntza, como en la serie Acta Vectigalia Regni Navarrae<sup>7</sup>. Por su parte, el magno corpus documental estellés de la Edad Media publicado por Merche Osés, no incluyó transcripciones de

registros de comptos<sup>8</sup>. Con la vocación de contribuir al estudio de este trascendental período de la historia estellesa, en el presente artículo transcribiremos las mencionadas cuentas de 1347.

## HAMBRE Y PESTE EN NAVARRA ENTRE 1346 Y 1348

Las diferentes pandemias y hambrunas que venía padeciendo el reino de Navarra desde los años diez del siglo XIV, trajeron un paulatino descenso poblacional, claramente constatado al menos desde 1330<sup>9</sup>. La crisis demográfica se aceleró en 1346 y 1347 debido a la gran hambruna de aquellos dos años. Fruto de un cambio climático, se sucedieron las malas cosechas y, consecuentemente, se elevó el nivel de precios en los productos de los mercados, tal y como tuvo ocasión de constatar Peio Monteano en su comparación de los registros de comptos de 1346, 1347 y 1348<sup>10</sup>. La mortandad

<sup>2</sup> ZABALO ZABALEGUI, J., «Algunos datos sobre la regresión demográfica causada por la peste en la Navarra del siglo XIV», *Miscelánea ofrecida a José María Lacarra*, Zaragoza, Universidad de Zaragoza, 1968, pp. 485-491.

<sup>3</sup> CARRASCO PÉREZ, J., *La población de Navarra en el siglo XIV*, Pamplona, Diputación Foral de Navarra, 1973.

<sup>4</sup> BERTHE, M., *Famines et épidémies dans les campagnes navarraises à la fin du Moyen Âge*, Paris: SFIED, 1984. 2 vols.; *Fams i epidèmies al camp navarrès als segles XIV i XV*, Barcelona, L'Avenç, 1991.

<sup>5</sup> MONTEANO SORBET, P. J., «La Peste Negra en Navarra. La catástrofe demográfica de 1347-1349», *Príncipe de Viana*, LXII, 222 (2001), pp. 87-120; *La ira de Dios. Los navarros en la era de la peste (1348-1723)*, Pamplona, Pamiela, 2002.

<sup>6</sup> CASTÁN LANASPA, G. y DUEÑAS CARAZO, S., «Revisión de la incidencia de la Peste Negra (1348) en Navarra a través de un modelo matemático de población», *Studia Historica. Historia Medieval*, 24 (2006), pp. 275-314. CASTÁN LANASPA, G., *La construcción de la idea de la peste negra (1348-1350) como catástrofe demográfica en la historiografía española*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 2020, pp. 135-137.

<sup>7</sup> El tomo que se acerca más a nuestra cronología es el de CARRASCO, J. y MUGUETA, Í., *Registros de la casa de Francia, 1319-1325. Felipe II el Largo/Carlos II el Calvo*, Pamplona, Gobierno de Navarra, 2007.

<sup>8</sup> OSÉS URRICELQUI, M., *Documentación medieval de Estella (siglos XII-XVI)*, Pamplona, Gobierno de Navarra, 2005.

<sup>9</sup> CARRASCO PÉREZ, J., *La población de Navarra*, op. cit., p. 317.

<sup>10</sup> MONTEANO SORBET, P. J., «La Peste Negra en Navarra», p. 98.



Iglesia del Santo Sepulcro de Estella.

no tardó en llegar –Berthe calculó que murieron alrededor del 20% de los navarros–, y muchas personas emigraron. Sobre aquella frágil situación se cebó la peste negra de los años 1348-1349, que, según Berthe redujo la población navarra entre un 29 y un 50%<sup>11</sup>. En todo caso, Monteano probó que la débil población desnutrida de 1347, no fue causa favorecedora de la posterior gran mortandad causada por la peste, pues las merindades más castigadas por el hambre no tuvieron una incidencia mayor en el contagio de la enfermedad<sup>12</sup>.

La peste bubónica tornó la vida en muerte masiva en un brevísimo espacio de tiempo. La pandemia más mortífera en la historia del mundo occidental acabó con 25 millones de personas en Europa entre 1347 y 1353. Se diezmaron los núcleos urbanos, y fueron numerosas las aldeas rurales que quedaron despobladas<sup>13</sup>.

Aunque tradicionalmente se consideró que la peste entró en Navarra desde Aragón<sup>14</sup>, hoy se sabe que se introdujo por el Camino de Santiago<sup>15</sup>, probablemente desde la ruta francígena. El pri-

<sup>11</sup> BERTHE, M., *Famines et épidémies*, *op. cit.*

<sup>12</sup> MONTEANO SORBET, P. J., *La ira de Dios*, *op. cit.*

<sup>13</sup> GOTTFRIED, R. S., *La muerte negra. Desastres naturales y humanos en la Europa medieval*, México, Fondo de Cultura Económica, 1993. BENEDICTOW, O. J., *La Peste Negra (1346-1353). La historia completa*, Madrid, Akal, 2011.

<sup>14</sup> VALDEÓN BARUQUE, J., «La peste negra: la muerte negra en la Península», *Historia* 16, V, 56 (1980), p. 60.

<sup>15</sup> GÓMEZ, J. M. y VERDÚ, M., «Network theory may explain the vulnerability of medieval human settlements to the Black Death pandemic», *Scientific Reports*, 7, (2017), 43467.

mer contagiado se documenta en Pamplona el 24 de junio de 1348, si bien Peio Monteano considera que la peste pudo haber estado presente desde finales de mayo de aquel año. La «muerte negra» se propagó rápidamente por las grandes arterias de comunicación, pero también por las más pequeñas, favorecida en la Navarra media por una tupida retícula de caminos que conectaban los centenares de pueblecitos que salpicaban la geografía del reino. Para el verano, familias enteras huían de sus localidades intentando escapar de la peste y de la hambruna generalizada. Quienes huían fueron, a su vez, agentes propagadores de la pandemia, vagando por los caminos, bajo altas temperaturas y una elevada humedad que todavía persistía fruto de las abundantes lluvias que habían anegado Navarra durante la primavera anterior. En aquel ecosistema, los parásitos transmisores de la enfermedad se reprodujeron con facilidad, multiplicando los contagios.

Según cálculos realizados sobre el número de fuegos reflejado en las fuentes fiscales, Navarra contaba en el año 1347 con unos 180.000 habitantes. Si se comparan esos datos con los de 1330, se puede observar que determinadas zonas de las merindades de Estella, Pamplona y

Sangüesa vieron reducida su población entre el 50% y el 63%. A pesar de las dificultades para cuantificar con precisión el número de personas fallecidas en Navarra, la incidencia del hambre y la peste en 1347, 1348 y 1349 conllevó la desaparición de poco más de la mitad de los habitantes del reino<sup>16</sup>, una cifra muy elevada si la comparamos con el 20% de Castilla<sup>17</sup> o el 35% de Aragón, y que pudiera tener que ver con la condición del reino de Navarra como eje de comunicaciones entre Europa y la Península, lo mismo que ocurrió en el otro extremo de los Pirineos con Cataluña, donde la mortandad alcanzó entre un 60 y un 65%<sup>18</sup>.

Como ya hemos adelantado, los cálculos de Monteano han sido rebatidos por Guillermo Castán y Salvador Dueñas, que consideran que las pérdidas de población entre 1347 y 1350 fueron del 35,5%, a las que habría que sumar el 20% producido entre 1350 y 1366, y el 25% entre 1366 y 1427<sup>19</sup>. Fuera como fuere, esas cifras más reducidas de la dimensión de los óbitos causados por la peste no dejan de evidenciar la extremada gravedad de la misma, con consecuencias dramáticas tan fácilmente constatables como la desaparición de un tercio de los núcleos poblacionales en Navarra<sup>20</sup>. Tierra Estella presenta porcentajes similares<sup>21</sup>.

<sup>16</sup> MONTEANO SORBET, P. J., *La ira de Dios*, op. cit.

<sup>17</sup> AMASUNO SAGARRA, M. V., *La peste en la Corona de Castilla durante la segunda mitad del siglo XIV*, Valladolid, Junta de Castilla y León, 1996.

<sup>18</sup> GAUTIER-DALCHÉ, J., «La Peste Noire dans les États de la Couronne d'Aragon», *Mélanges offerts à M. Bataillon. Bulletin Hispanique*, LXIV bis (1962), pp. 65-80. GÜNZBERG MOLL, J., «Epidemias y mortalidad en la Cataluña medieval: 1300-1500», *Le interazioni fra economia e ambiente biologico nell'Europa preindustriale secc. XIII-XVIII. Atti della Quarantunesima Settimana di Studi (Prato, 26-30 aprile 2009)*, Florencia, 2010, pp. 57-80.

<sup>19</sup> CASTÁN LANASPA, G. y DUEÑAS CARAZO, S., «Revisión de la incidencia», op. cit., p. 304.

<sup>20</sup> MONTEANO SORBET, P. J., *La ira de Dios*, op. cit., p. 109, anexo 11.

<sup>21</sup> Cfr. las numerosas iglesias desoladas fruto de la despoblación de mediados del siglo XIV en JIMENO ARANGUREN, R., *Terras a suis reperitur semper esse possessas. La Iglesia en Tierra Estella en la Edad Media*, Pamplona: Lamiñarra, 2007.

## LAS CUENTAS DE LA BAILÍA DE ESTELLA DE 1347 EN PERSPECTIVA COMPARADA CON OTRAS ANTERIORES Y POSTERIORES

Los estudiosos de la demografía medieval que venimos mencionando, han calculado que la hambruna y la peste de 1347-1349 supuso en las grandes urbes una importante pérdida poblacional. En Navarra, fallecieron el 26,44% de los estelenses, el 22,58% de los habitantes de Pamplona o el 32,66% de los de Tudela. La crisis demográfica estellesa, extendida durante los años siguientes, se saldó,

incluso, con la desaparición en torno a 1370 del barrio del Arenal<sup>22</sup>.

El elevado número de muertes tuvo como efecto inmediato una importante merma en los ingresos fiscales por parte del rey. El gobernador del reino llegó a justificar la disminución de los tributos en Estella a raíz de la peste de 1348, «por causa de la gran mortandad que sobrevino por todo el mundo... el pueblo es muy estreito y poquecido», de ahí que no permitiría cobrar ni la mitad de los impuestos previstos, «mengoados de gentes que las dos partes nin la mitat no podrían pagar»<sup>23</sup>. Por su parte, el recibi-



Barrio del Arenal.

<sup>22</sup> JIMENO JURÍO, J. M., *Estella y sus calles*, Tafalla: Altafaylla Kultur Taldea, 1997. Reed. *Merindad de Estella. I. Historia de Estella/Lizarra*, Col. Obras completas, nº 33, Pamplona: Pamiela, 2006, pp. 138-139. AZNAR AUZMENDI, J., *La cerámica medieval de Estella (siglos IX-XV)* (Tesis doctoral inédita), Universidad Pública de Navarra, 2016.

<sup>23</sup> RUIZ DE LOIZAGA, S., *La peste en los reinos peninsulares según documentación del Archivo Vaticano (1348-1460)*, Bilbao: Museo Vasco de Historia de la Medicina y de la Ciencia, 2009, p. 35.

dor de Estella se refería a la catástrofe de ese año como la «grant mortaldat que es en anno XLVIII»<sup>24</sup>.

Los registros de comptos muestran de manera elocuente la dimensión económica de la crisis. Tal y como advirtió Javier Zabalo, los ingresos en las cuentas del bailío de Estella relativos al período 1280-1330 apenas tienen fluctuaciones relevantes, salvo una ligera presión a la baja en 1305. Sin embargo, a partir de 1348 y hasta 1360, las cifras muestran un retroceso importante, cada vez más acentuado en los años sucesivos, a causa de las pestes de 1348, 1361-62, 1383, 1400, 1411-13 y 1420-23 y de las enajenaciones de rentas y exenciones tributarias de Carlos II, con las que buscó paliar la crisis financiera. La cota más baja se alcanzó en 1425, cuando los ingresos descendieron hasta la mitad con respecto al período aludido de 1280-1330<sup>25</sup>.

En el comienzo de la crisis, en 1347, a pesar de la incidencia de la hambruna, las cuentas del bailío de Estella que re-

producimos más abajo, son el reflejo de una trayectoria histórica próspera que comenzaba a desaparecer. Contribuía a ese aparente esplendor el vigor que por entonces tenía la ruta jacobea<sup>26</sup>, con el consiguiente dinamismo comercial de Estella reflejado en las cuentas, o la normalidad con la que esos registros fiscales reflejan los ingresos recibidos de los judíos, o los que todavía se derivaban de las consecuencias penales todavía no saldadas por la matanza de 1328. El hundimiento de las rentas reales de la bailía de Estella se produjo en muy pocos años, como lo prueban las cuentas de 1350, a las que dedicaremos una edición futura. Pero más allá de aquellos ingresos a la baja, las cuentas de 1347 también evidencian algunos signos decadentes, como el aumento de las casas derruidas respecto a las que lo estaban en 1330. En concreto, en 1347 y 1348 se constatan 28 casas abandonadas, convertidas en «casales», desolación que fue en aumento hasta 1360, cuando se abandonaron o destruyeron 60 viviendas<sup>27</sup>.

<sup>24</sup> ARGN, Comptos, Registro 59 (1348), f. 240. Cit. MONTEANO SORBET, P. J., «La Peste Negra en Navarra», p. 106.

<sup>25</sup> ZABALO ZABALEGUI, J., «La administración de las rentas reales en la Bailía de Estella (1280-1425)», *Príncipe de Viana*, LII, 193 (1991), p. 91.

<sup>26</sup> SOLA ALAYETO, A. y ROS ZUASTI, A., *Estella, posta y mercado en la ruta jacobea*, Pamplona, Caja de Ahorros de Navarra, 1992. Evidenciado incluso después de la peste, en la persistencia de los hospitales de Santa María, San Pedro, San Millán, San Salvador y San Juan, documentados en el libro de Censos de 1354. Vid. JIMENO JURÍO, J.M., «Libro de censos de Estella, 1354», *Príncipe de Viana*, LI, 190 (1990), pp. 345-368. Reed. *Merindad de Estella. I. Historia de Estella/Lizarra*, Col. Obras completas, n.º 33, Pamplona: Pamiela, 2006, pp. 247-282. Vid., asimismo, GOÑI GAZTAMBIDE, J., *Historia Eclesiástica de Estella III. Cultura, estellesses ilustres, piedad popular, beneficencia*, Mintzoa, Pamplona, 2001.

<sup>27</sup> ZABALO ZABALEGUI, J., «La administración de las rentas reales», pp. 92 y 93.

Q Anno dñi millesimo ccc. xl. septimo

Q Conde Guillelmo Aurre Recebido: delas rentas dela villa  
de Estella.

Recebit denarios.

Q In primis de cens dela poblacion de sancti Johis Rebaridos. vij. d.  
de cens dela casa de sancto dnylo q caño. i. vij. s. por las dos casas delos  
fremes menores. i. vij. s. por las casas de Johi luitan. i. vij. s. por las  
casas de poluitan. i. vij. s. por la casa de maria garcia. i. vij. s. por la meya  
casa de maria garcia. i. vij. d. por la meya casa de martin dnyson. i. vij. s.  
por la casa de estuuen dela mora. i. vij. s. por la casa de maria pñ molina  
i. vij. d. por la meya casa de ochoa de luygoñi q caño luengo tpo ha. i. vij. d.  
por la meya casa de sancto coreler. i. vij. d. por la meya casa de garcia vñguri  
q fue las gales son caídas i fincan casales i no se pueden tburar. i. vij. d. por  
la meya casa de maria garcia la blutadepa q es caída. i. vij. s. por la casa de  
don garcia el dorado q es caída. i. vij. s. por la casa de don pasqual el caldeyo  
q es caída. i. v. d. por el conyon de casa de garcia de sancti pñ q lan de senpñada. i.  
no mora ninguno i no se puede tburar. i. vij. d. por las casas de don venego vñmñ  
vicario dela Eglia de sancti Johi q son caídas. i. vij. s. por la casa del monesterio  
de santa maria dnyca q es caída. i. vij. d. por la meya casa de pe de stela conuero q  
fue q es caída. i. vij. d. por la casa de martin pñ delas lras q es caída. i. vij. s.  
por las casas de vimo donanos q son caídas. i. vij. s. por la meya casa de jo.  
ferrandiz q es caída. i. vij. d. por el conyon de casa de muel san de noua q es caída  
i. vij. d. por la meya casa de Johi loyn orclano q lan de senpñada i no se puede tburar  
ar. pñ. pñ. pñ. i. vij. s. por las casas de sancto marti senepo a pasqual el luita  
doi q son caídas enel burro tenier los fprezes menores q las han de senpñadas  
i no mora ninguno. i. vij. s. por las casas de puile pñ dueterin q son caídas tenier  
al pñtal de licaña i las han de senpñadas i no mora ninguno en ellas. i. vij. s.  
por la casa de don gal de equal q es caída de nouo. lxxvij. s. vij. d.

Suma pñse

Q De cens dela poblacion del Arenal Rebaridos. vij. s. por la casa  
de Johi navileres q fue q es casal. i. vij. s. por la casa de garcia mñ q fue  
q es casal. i. vij. d. por la casa de Johi seillo i de sancta loyn q cañero gñt tpo  
ha. i. vij. s. por la casa de garcia guillel q fue q es casal. i. vij. s. por la  
meya casa de jo pñlaco qui fue q es casal. i. vij. s. por la casa de remens de

271

**ANEXO. COMPTO DE LA BAILÍA DE ESTELLA, 1347**

Archivo Real General de Navarra, Comptos, Registro núm. 58, ff. 271-283.  
Anno Domini Millesimo .CCC.º XL.º. septimo.

**Conto de Guillem Auure, recebidor de las rentas de la bayllia de Esteylla.***Reçepit denarios.*

In primis de çens de la Poblacion de Sant Johan rebatidos:

- [1] .XXI. din. de çens de la casa de Sancho d'Oyllo, que cayo,
- [2] e .VII. s. por las dos casas de los freyres menores,
- [3] e .VII. s. por la casa de Johan Baztan,
- [4] e .VII. s. por las casas de Pero Baztan,
- [5] e .VII. s. por la casa de Maria Garçia,
- [6] e .XXI. din. por la meya casa de Maria Çiriça,
- [7] e .XXI. din. por la meya casa de Martin d'Arroniz,
- [8] e .VII. s. por la casa de Esteuen de la Mota,
- [9]. e .VII. s. por la casa de Maria Periz molinera,
- [10] e .XXI. din. por la meya casa de Ochoa de Baygorri que cayo luengo tiempo ha,
- [11] e .XXI. din. por la meya casa de Sancho Cotelar,
- [12]. e .XXI. din. por la meya casa de Garçia Yniguiz, qui fue, las quoaes son caydas e fincan casales e non se pueden tributar,
- [13] e .XXI. din. por la meya casa de Maria Garçia la blutadera, que es cayda,
- [14] e .III. s., .VI. din. por la casa de don Garçia el dorador, que es cayda,
- [15] e .III. s., .VI. d. por la casa de don Pascoal el Calderero que es cayda,
- [16] e .X. din. ob. Por el coarton de casa de Garçia de Sant Pere, que lan deseparada e non mora ninguno e non se puede tributar,
- [17] e .X. s., .VI. din. por las dos casas de don Yenegro Xemeniz, vicario de la iglesia de Sant Johan, que son caydas,
- [18] e .III. s., .VI. din. por la casa del monesterio de Santa Maria d'Irach que es cayda,
- [19] e .XXI. din. por la meya casa de Pere d'Estela, correvero qui fue, que es cayda,
- [20] e .XXI. din. por la casa de Martin Periz de las Heras, que es cayda,
- [21] e .XIIII. s. por las casas de Ximeno d'Ouanos que son caydas,
- [22] e .III. s., .VI. din. por la meya casa de Pero Ferrandiz que es cayda,
- [23] e .XXI. din. por el coarton de casa de Miguel Sanz de Nouar que es cayda,
- [24] e .XXI. din. por la meya casa de Johan Lopiz ortelano, que lan deseparada e non se puede tributar ut in annis preteritis,
- [25] e .VII. s. por las casas de Sancho Martin ferrero e Pascoal el barbiador, que son caydas en el barrio tenient los freyres menores que las han desenparadas e non mora ninguno,

- [26] e .XI. s. por las casas de Paule Periz d'Auerin que son caydas, tenient al Portal de Liçarra e las han desenparadas e non mora ninguno en eyllas,  
 [27] e .III. s. .VI. d. por la casa de don Gil de Çauall que es cayda de nouo .LXXVIII. lib. .II., s., .XI. din. ob.  
 Summa per se.

*De çens de la Poblacion del Arenal.*

- [1] Rebatidos .VII. s. por la casa de Johan Uaylleros qui fue que es casal,  
 [2] .V. s., .III. din. por la casa de Garçia Martiniz qui fue, que es casal,  
 [3] .XXI. din. por la casa de Johan Seyllero e de Sancha Lopiz que cayeron grant tiempo ha,  
 [4] e .III. s., .VI. d. por la casa de Garçia Guillem qui fue, que es casal,  
 [5] e .III. s., .VI. din. por la meya casa de Pero Palaçio qui fue, que es casal,  
 [6] e .VII. s. por la casa de Xemen de ff. 271v. Çaratiegui qui fue, las quiales son caydas e fincan casales e non se pueden tributar,  
 [7] e .X. s., .VI. d. por las tres meyas casas de dona Pascoala Regue, que son caydas e non se pueden tributar,  
 [8] e .XXI. d. por la plaça de Sant Saluador que lan desenparada e non se puede tributar,  
 [9]. e .III. s., .VI. d. por la casa de graner que lan desenparada por pobredat e non mora ninguno,  
 [10] e .III. s., .VI. d. por la casa de Lorenz de Goynni que es cayda de nouo<sup>28</sup> e non mora ninguno nin se puede tributar .XXIII. lib., .XVI. s., .VI. din.  
 Summa per se.

*De çens de plaças.*

- [1] De la plaça que fue de Pero Xemeniz de Luquiayn, .VIII. s., .IX. din.  
 [2] De la plaça de Aymar Seguin, .VIII. s., .IX. din.  
 [3] De la plaça de Johan Climent, .VIII. s., .IX. din.  
 [4] De la plaça de Guillem de Leon, .VIII. s., .IX. din.  
 [5] De la plaça de Johan Matheo, .VIII. s., .IX. din.  
 [6] De la plaça de Andreo Ponz, .VIII. s., .IX. din.  
 [7] De la plaça de Johan Ponz, .VIII. s., .IX. din.  
 [8] De la plaça de Pero Cortes, .VIII. s., .IX. din.  
 [9] De la plaça de Arnalt Ponz, .VIII. s., .IX. din.  
 [10] De la plaça de Bartholomeo<sup>29</sup> de Bordel, .VIII. s., .IX. din.  
 [11] De la plaça de Pero d'Aylloz, .VIII. s., .IX. d.

<sup>28</sup> de nouo] *Tachado*.

<sup>29</sup> Batholomeo] *Supuerpuesto a Matheo*, que aparece *tachado*.

- [12] De la plaça de Guillem Pelauilan que es agora de Bernart Guillem e de Aztor, su hermano, .X. s., .VI. din.
- [13] De la plaça de Johan Periz, cambiador que agora es de las dueynnas de Salas, .VII. s.
- [14] De la plaça de Johan Guillem, que es agora de las dueynnas de Salas, .VIII. s. .IX. din.
- [15] De la plaça de Julian Bigot, que agora es de Pere Bigot, .VIII. s., .IX. din.
- [16] De la plaça de Sancho Miranda, que es agora de Sant Marçal, .VIII. s., .IX. din.
- [17] De la plaça de Guillem Bigot, que es agora de Pero Miguel de Lascoz, .VIII. s. .IX. din.
- [18] De la plaça de Sanz de Paris, que agora es de Martin Periz de las Heras, .VI. II. s. .IX. din.
- [19] De la plaça de Pere Sanz de Miranda, que agora es de Xemen Sanz de Sanguesa, .VIII. s., .IX. din.
- [20] De la plaça que fue de Garçia Yniguiz carpintero<sup>30</sup>, que solia ualer .XI. s., nichil que cayda es e destruyta en manera que non mora ninguno e las des-enparada e non se puede tributar.
- [21] De la plaça de Miguel de Paris, que es agora de don Miguel de Balduyn, .XVI. s. Summa de las plaças .IX. lib., .II. s., .III. din.

*/f. 272r. De çens de las casas e de los molinos.*

- [1] De çens de los molinos de la pieça del Conte que solian ualer .LXX. s., nichil porque aqueyllos que los solian tener los han desenparados porque son pobres e non los pueden mantener, e son todos caydos e son puestos a mano de la Seynoria, mas ninguno non los quiere tributar nin censar por razon que las dueynnas de Salas e los confrades de la Confraria de Sant Sepulcre han fecho alçar la presa que es delant lures olinos que son de la otra part de la agoa, en manera que al tiempo que han menester l'agoa lis faylleçe.
- [2] De çens de la casa de Martin d'Arroniz, .X. s.
- [3] De çens de la casa de Nadal moneder, que es agora de Johan de Chartres la de los pilares, .VII. s.
- [4] De çens de las casas de Xemen Garçia portero, que son agora de Gil d'Arraztia, fruytero, .XXX. s.
- [5] De çens de la casa de Bernart Barzelay, .XII. s.
- [6] De çens del huerto de Martin Lopiz, .VII. s.
- [7] De çens del huerto de la Plana, .XVI. s.
- [8] Item, de una chica pieça que es de part la fuent falsa çerqua la presa de los molinos d'Aynnes, nichil porque non se puede tributar.
- [9] La casa del Bornuel so titulo de loguerio de casas se conta adelant. Summa parcium, .X. l., .XV. s.

<sup>30</sup> carpintero] *Supuerpuesto a çapatero, que aparece tachado.*

*De çens de vynnas.*

- [1] De vynna de Villatuerta que fue de Johan Periz de Çalatambor, .X. s.
- [2] De la vynna de Johan Periz d'Areyllano, nichil, que landa yaze.
- [3] De la vynna de Biuian, que es agora de Johan Sanz Saldias, racionero de Sant Pedro, .VI. s.
- [4]. De la vynna de Miguel Ferrero, que agora tiene Pero Xemeniz de Berçenegui, carnicero, e Pedro de Gaçeo, por cada .VI. s., .XII. s.
- [5] De la vinna de Xemen Garçia, portero, que es agora de Oliua fija de Martin Xemeniz fornero, .VI. s.
- [6] De la vynna de Lorenz d'Alda, .X. s.
- [7] De la vynna de Pero Periz de Thaffaylla, que es agora de Miguel de Gaylla, escriuano d'Esteylla, .VII. s.
- [8] De la vynna de Sancho d'Eliçamendi, que es agora de Martin de Barbarin, escriuano d'Esteylla, .VII. s.
- [9] De la vynna de Sancho fornero, que es agora de Sanz de Monrreal escriuano /f. 272v. e de Per Iuanes de Araynaz, .X. s.
- [10] De la vynna de Pere de Barbarin que tiene Pere d'Echarri çapatero, .III. s. .VI. din.
- [11] De la vynna de Matheo d'Arana que tiene Ximeno de Larraga, .VI. s., .VI. din.
- [12] De çens de molino de molinachas, .XXX. s.
- [13] De çens de los molinos de Bertholomeo Johan, .XIII. s.
- [14] De çens de la vynna de Johan de Çaua nichil que desenparada lan tiempo ha e non se puede tributar e ha grant tiempo que es landa.
- [15] De una pieça de Villatuerta, .XV. s.
- [16] De la vynna de Pere Johan fornero, .XIII. s.
- [17] De la vynna de Garçia d'Araquil, que es agora de Miguel Sanz d'Araquil, .XIII. s.
- [18] De la vynna de Ochoa de Sant Son, .X. s., .X. din.
- [19] De la vynna de Johan de Ganuçã, .X. s., .X. din.
- [20] De la vynna de Garçia Martin, .X. s., .X. din.
- [21] De la vynna de Garçia Periz del Corral, .X. s., .X. din.
- [22] De la vynna de Sancho Periz de Ayegui, .X. s., .X. din.
- [23] De la vynna de Martin, fijo de Pero Ochoa, .X. s., .X. din.
- [24] De la vynna de Sancho Çanpruynari, que agora es tornada pieça que tiene Miguel Periz de Muzqui en Villatuerta, .XV. s.
- [25] De la vynna de Martin de Barbarin que tiene Sancha Periz, fija de don Sancho de Merifuentes, .XV. s.
- [26] De la vynna de Sancho de Barbarin, .XV. s.
- [27] De la vynna de Garçia Periz de Monrreal que tiene Pero Sanchiz mercadero, .XXX. s.
- [28] De la vynna de Garçia Martiniz del Arenal, .XXII. s., .VI. din.
- [29] De la vynna de Domingo d'Oteyça que tiene Garçia Sanz bolsero, .XXII. s., .VI. din.

- [30] De la vynna de Pedro Ylloua que es entre las dos agoas cabo la puent del Sant Martin d'Eldur, que tiene Johan Periz de Asança, .XXX. s.
- [31] De las tiendas de Sant Pedro, .VII. s., .IIII. din.
- [32] De los dos tierços de la vynna de Sancho Martin e del otro tierço que tiene Maria Ortiz, fija de Furtun mercadero, .XX. s.
- [33] De otro tierço que tiene la dicha Maria Ortiz, .XII. s.
- [34] De otro tierço que es fecho pieça que tiene don Domingo Ochoa en l'Arenal, .X. s.
- [35] De la vynna que es carrera d'Eulz, que fue de Johan Diaz teyllero, que tiene Miguel Periz de Ganuça bastero, .XIII. s.
- [36] De la vynna de Domingo el cuchillero que tiene Garcia Periz d'Arruaçu ortelano, .XIII. s.
- [37] De la vynna de Bitas Cardeniel en el termino de Ualmayor, dada a çens /f. 273r. a Miguel Periz de Garissoayn e a Miguel Periz de Layua, .XXX. s.
- [38] De çens de la vynna de Juçe Ezquerra el mayor que es en el dicho termino, la quoyal tiene a çens dona Benedicta, muger de don Martin Periz d'Irançu, .XXV. s.
- [39] De çens de la vynna que fue de Juçe de Calahorra en el termino de Carcalaseda, dada a çens a Pedro d'Olça, e reuocado el dicho çens por que non podia pagar por pobreza dada a çena la meatat de la dicha vynna a Domingo Martin Labrador, cada ayngo por .IX. s. e la otra meatat a Domingo Alaman Labrador, vezinos d'Esteylla, por otros .IX. s. a pagar por la fiesta de Sant Gil en cada un ayngo, valen .XVIII. s.
- [40] Item, de un yermo que es del seynnor Rey en el termino de Belaztegui que solia ser vynna que grandes tiempos auia que non se podia tributar e la solia tener Sancho Garçia de Goygni por .XV. s., dada a çens perpetuo a Johan Periz de Bearin e a Toda Periz su muger, uezinos d'Esteylla, en cada un ayngo por .XII. s. a pagar por la fiesta de Sant Gil primero dia de septiembre, .XII. s. Summa parcium, .XXVII. lib., .XVI. din.

*De çens de las vynnas del Camino de Villatuerta.*

- [1] De çens de toda la grant vynna que tiene Paule Periz d'Auerin, .XLV. s.
- [2] De otra vynna chica que fue de Garçia Martin, que es agora de Pero Martin Gusu e de Toda Periz, su muger, del dicho Garçia Martin qui fue, .XV. s.
- [3] Del huerto de la pieça del Conde que solia tener a inçens Domingo d'Ordoyz, el quoyal lo auia desenparado non pudiendo lo sostener de cerrazon nin de pagar .L. s., que deuia de çens en cada un ayngo, et agora dado a çens a Pere d'Araquil, fijo de Miguel d'Araquil e a dona Maria Garçia, su muger, vezinos d'Esteylla; por los dichos .L. s. con una vynna que auian en Valmayor, termino d'Esteylla, la quoyal puede ser çerqua quinze peonadas, la quoyal dicha vynna dieron e renunciaron al receptor en uez de la Seynoria, por razon que fuesse inçensal d'aquí adelant con el dicho huerto, e que los dichos huerto e vynna pagassen los dichos .L. s. a çens en cada un ayngo, por este ayngo .L. s. Summa parcium, .CX. s.

*De çens de la vynna clamada Maiuelo.*

- [1] Martin Periz de Miranda, .XX. s.
- [2] Pascual d'Azqueta, .XX. s.
- [3] Johan Periz de Segura ferrero, .XX. s.
- [4] Pero Martin Gussu, .XX. s.
- [5] Pedro de Gaçeo, .XX. s.
- [6] /f. 273v. Johan Ochoa, .XX. s.
- [7] Pedro de Vernedo, .XX. s.
- [8] Nicolau Johan, .XX. s.
- [9] Bertholomeo molinero, .XX. s.
- [10] Martin de Mendigorria, .XX. s.
- [11] Garçia de Lacarr, .XX. s.
- [12] Miguel Periz de Murel, .XX. s.
- [13] Sancho Climent, .XX. s.
- [14] Martin Montero, .XX. s.
- [15] Pero Garçia çapatero, .XX. s.
- [16] Miguel Sanz de Muez carpentero, .XX. s.
- [17] Per Iniquiz buruyllero, .XX. s.
- [18] Pere Guillem escriuano, .XX. s.
- [19] Alia vynna, .XX. s.
- [20] Pedro de Saturçegui, .XX. s.  
Summa parcium, .XX. libras.

*De çens de las vynnas del yermo de Sant Andreo de Ordoyz.*

- [1] De don Pero Periz de Montinnano cappeyllan.
- [2] De don Lop de Villanoua buruyllero; de dona Jurdana su muger.
- [3] De don Garçia Sanz de Liçarra; de dona Graçia su muger.
- [4] De don Pascoal Garçia de Villatuerta.
- [5] De don Pero Martin d'Arbeyça; de dona Luçia su muger.
- [6] E don Pero Sanchiz de Liçarra baldresero, e de dona Maria Martin su muger, uezinos d'Esteylla, qui prisieron el dicho yermo a poblar vynnas.
- [7] De Martin Periz, notario d'Esteylla, recibidor estonz de las rentas del Rey en las dichas merindat e bayllia d'Esteylla por carta escrita en publica forma por mano de Johan Periz, escriuano d'Esteylla, e seyllada con el sieyllo del dicho recibidor, dada XXVIII dias de octubre, era Mil.CCCos.LXVIII. cadaynno el dicho yermo perpetualment por .LXX. s. de sanchetes con tal condition que se faga el dicho yermo seys suertes e paguen por cada una de las dichas suertes en cada un aynno por la fiesta de Sant Gil del mes de septiembre por cada suert .XI. s., .VIII. din., valen .LXX. s.  
Summa per se.

*De loguero del baynno, del forno e de las casas e del huerto.*

- [1] De loguero del forno del Rey que es en la poblacion de Sant /f. 274r. Johan, de yuso la preson, tributado a Johan de Surrulada fornero, a IIII<sup>o</sup> aynnos, por el III<sup>o</sup> aynno finido por la fiesta de Sant Johan, anno XL octauo, .LX. s.
- [2] Del Baynno del Rey nichil, que non se puede tributar, e si se ponía a mano de la Seynnoria, costaria mas la mission que non ualdria el hemolument<sup>31</sup>.
- [3] De loguero del Palacio de la Çapateria, con las establias que son deius el dicho palacio e con el ortet<sup>32</sup>, tributado por este aynno finido por la fiesta de Sant Johan Babtista, anno XL.VIII, .XXX. s.
- [4] De loguero de la primera tienda con su canbra, nichil por falta de tributador.
- [5] De loguero de la otra tienda segunda, nichil ut supra.
- [6] De loguero de la otra tienda terçera con la establia que es de yuso la dicha tienda, por aynno ut supra, .XXVIII. s.
- [7] De loguero de la otra tienda por aynno ut supra, .XXX. s.
- [8] De loguero de la una casa de la moneda, por aynno ut supra, .XXX. s.
- [9] De loguero de la otra casa de la moneda, nichil por falta de tributador.
- [10] De loguero de la otra tienda chica por aynno ut supra, .V. s.
- [11] De tributo de la lezta de los carniceros d'Esteylla tributada a Biuian Domin-guiz e a Lope Ruyz carniçeros d'Esteylla, del primero dia de jenero, anno X.LIIII en IIII aynnos siguientes cadaynno por .XL. lib., por el III aynno fi-nido por el primero dia de jenero, anno XLVII, .XL. lib.
- [12] De tributo de la casa del Rey que es cabo la establia del Rey que solia tener don Martin d'Eneriz, tributada a dona Aldonça, su muger, por este aynno fi-nido por la fiesta de Sant Johan Babtista, anno XLVIII, .XXX. s.
- [13] De tributo de la casa del Bornuel tributada a Miguel Anblador, uezino d'Es-teylla por este aynno finido por la fiesta de Sant Johan Babtista, anno quo supra, .XXX. s.
- [14] De la casa de la Rua, nichil, que Gil Garçia el conuerso la tiene de gracia speçial e mora en eylla e las gentes de la Seynnoria posan aylli quouando mes-ter faze.
- [15] De tributo del molino trapero tributado a Pascoal de Lascoz, adobador uezi-no d'Esteylla, a VIII aynnos, cadaynno por .VII. lib., con tal condition que el Rey li deue mantener casa, presa, aysso e pontet, e el dicho Pascoal deue mantener todas las otras cosas a su cuesta e mission, e el dicho tiempo com-plido deue leyszar el dicho molino meyllorado e non peorado; empero el meylloramiento que el fara que li sea pagado.
- Otrossi, si no estaua appareyllado el dicho molino segunt el lo tomo, que el pague a la Seynnoria aqueylo que el faylleztra, segunt que por la carta del dicho tributo es contenido por el .V. aynno finido por la fiesta de Sant Bab-tista, anno XLVIII, .VII. lib.

<sup>31</sup> Del Baynno ... hemolument] *Interlineado*.

<sup>32</sup> con las establias... ortet] *Interlineado*.

- [16] De tributo del huerto de la Peynna, tributado a Miguel Sanz del Hort ortelano, uezino d'Esteylla, del primero dia de jenero anno XLIII, en VI aynnos primeros cada aynno, por .L. s. a pagar la meatat por la fiesta de Sant Miguel e la otra meatat por el primero dia de jenero; por el IIII aynno finido por el primero dia de jenero, anno XLVIII, .L. s.
- f. 274v.* [17] De loguero de las establias del Rey con las canbras logadas a Johan Lancon, portero baylle de los judios, de la fiesta de Sant Johan Babtista, anno XLVII ata la fiesta de Sant Johan Babtista, anno XLVIII, .XXX. s.
- [18] Item, de çens de la plaça de Garçia Yniguiz, carpentero, qui fue nichil por la razon de suso contenida so el titulo de çens de plaças.  
Summa parcium .LXIII. lib., .III. s.

*De tributo de vynnas.*

- [1] El maiuelo del Rey, de suso se conta por si.
- [2] De la bodega del Rey, que se solia tributar por aynno .VI. lib., nichil, que Renaut de Bruyeras, merino de la merindat de tierras d'Esteylla a qui el seynnor Rey ha dado la casa de Ordoyz, con sus drechos, diezmas e pertenencias mientras fuere merino de la dicha merindat, tiene la dicha bodega con la baysela, mientras touiere la dicha casa, por fazer el vino de las dichas diezmas por letras de monss. de Sanz, tenient logar de Rey en Nauarra. Datum XIII dia de septiembre anno XLII.
- [3] De çens de la vynna de Santa Maria del Puyo que tiene Pero Sanz de Montinnano, .XXX. s.
- [4] El huerto que es cabo la pieça del conde e las vynnas de la subida de Villatuerta, de suso se contan en el çens de vynnas.
- [5] La lezta de los carniçeros e el tributo de los palatios de la Çapateria, de suso se contan.
- [6] Ibi de çens de la lezta del forno clamado de la Karitat, que es en la Tesçenderia, .XLVI. s.
- [7] De tributo de la escriuania de los christianos e judios so el sieylo del Rey en la villa d'Esteylla, tributada a Garçia Johan de Gaylla e a Pere Pascoal, escriuanos d'Esteylla, con la escriuania de Çuburrutia de Val de Maynneru, de Val de Amescoa, de Ual de Arana, Val de Ayllin, Val de Ega, Val de Sant Esteuan, Oteyça, Villatuerta, Baygorri, e con todas las escriuanias de la Solana, que son de las pertenencias de la dicha escriuania pora IIII aynnos, cada aynno por .XL. lib., por el III aynno finido por el primero dia de jenero anno XLVII, .XL. libr.
- f. 274v.* [8] De tributo del mercado d'Esteylla tributado a don Matheo Uidal, cappeyllan, e a sus compaynneros pora IIII aynnos, cadaynno por .LXII. lib., por el III aynno finido por el primero dia de jenero, anno XLVII, .LXII. lib.  
Summa parcium, .CV. lib., .XVI. s.

*De çens de las casas de la luderia.*

- [1] De la casa de Juyenni Leui, la censua de la qual era .IIII. s.
- [2] De la casa de Juda Leui e de la casa de Soloru Fauilla, que eran caydas.

- [3] De la meatat de la casa de Abram Ezquerra, la censuia que era .IIII. s. e de la otra meatat de la dicha casa.
- f. 275r: [4] De la casa de Maestre Elias, que era cayda.
- [5] De la casa de Ester padre, la censuia que era .V. s.
- [6] De la casa de mosse Rox, que era cayda.
- [7] De la casa de Semuel Baço, la censuia que era .VIII. s.
- [8] Et de la casa de Jento Gamiz, la censuia que era .VIII. s.
- [9] De la casa de Bitas Cardeniel, la çensuia que era .VII. s., .VI. d.
- [10] De la casa de Soluru Calabaça e de la casa de Çulema Rogat, que eran caydas.
- [11] De la casa de Galaf menaquiuel, la censuia de la quoyal era .VI. s.
- [12] De la casa de Juçe Cohe, la censuia que era .VI. s.
- [13] De la casa de Juçe Auayu, la censuia de la quoyal era .VIII. s.
- [14] De la casa de Jento Enfarach, que era .V. s.
- [15] De la casa de Orudueynna Calabaça, la censuia que era .II. s., .VI. d.
- [16] De la casa de Bonastruga, que era cayda.
- [17] De la casa de Salamon Rogat, que tenia Sento Enpesat argentero, la çensuia que era .II. s.
- [18] De la casa de Semuel Cortes, la çensuia que era .VIII. s.
- [19] De la casa de Abram Alfoçen, la censuia que era .VII. s.
- [20] De la casa de Jento Baquiz, la censuia que era .X. s.
- [21] De la casa de Abzerol, la censuia que era .VII. s.
- [22] De la meatat de la casa de Jento Cogelet, la censuia que era .VI. s.
- [23] De la otra meatat de casa que era cayda.
- [24] De la casa de Jento Saldaynna, que era .XL. s.
- [25] De cens de la Alcaceria, que era .X. l., nichil por la destruccïon de la Juderia, fecha .VI. dias de março ayno XXVII por algunos del Regno.  
*Locatur cum thesaurario quia videtur quod istud lengagnum de nichilo seruit*<sup>33</sup>.
- [26] Los fornos que eran hi de la çensuia de los judios, .XLI. lib., el forno refecho con el bedinage, de yuso se conta.
- [27] De la peyta de la aljama de los judios d'Esteylla que ante la estruccion era .XLIc. lib., reducta por la Seynnoria a menor summa por lur peyta dest ayno, .Vc. lib.<sup>34</sup>
- [28] De tributo de la tintura d'Esteylla tributada a Pero Gomiz de Los Arquos, clerigo, pora .IIII. aynnos, cadaynno por .IIIIxx. lib., por el II aynno finido por el primero dia de jenero anno XLVII, .IIIIxx. lib.
- [29] De la lezta de la Carniçeria de los judios con el bedinage sin el forno tributados a Açac Çulderro, judio d'Esteylla, por este aynno finido por el primero dia de jenero, anno XLVII, sen el forno e l'alcauaba, .X. lib.

<sup>33</sup> Locatur ... seruit] *Nota marginal.*

<sup>34</sup> .IIIIc. libr.] *Tachado.*

- [30] Ibi el forno con el bedinage se solia tributar e en este ayngo<sup>35</sup> /f. 175v. nichil por que non se podio tributar. Car no ay sino pocos judios en la Iuderia e si se auia a calentar a mano de la Seynnoria costaria mas la mission que non seria el prouecho.
- [31] Item, de la alcauala de los judios de la dicha aljama cuyllida a mano de la Seynnoria por Açac Çulderro, judio d'Esteylla, porque prouechosament non se podio tributar con el bedinage, segunt solia el qual ha tendido sobre jura por este ayngo .VI. lib.  
Summa parcium .VIIIc. .VI. lib.  
Summa de la Reçepta de dineros de las Rentas de la tierra de la dicha bayllia dest ayngo, .Xic. .LII. lib., .XVII. sol.

*De colonias e hemiendas de los judios de la dicha bayllia dest ayngo Johan Lançon, baylle de los judios, deue contar.*

*De los bienes confiscados al Rey por la muert e destruction de la dicha Juderia.*

- [1] De la meatat de la casa que fue de Pere l'espeçiero en el Bornuel, nichil que non se puede tributar por que deue grant çens a la eglesia de Sant Sepulcro.
- [2] De la vynna de Johan d'Ordoyz, portero, en el termino de Ordoyz, la quoa deuia a la casa de Ordoyz que es del Rey, .XVIII. din. de çens cadayngo, confffiscada al Rey por la dicha razon e dada a çens cadayngo, confffiscada al Rey por la dicha razon e dada a çens por Martin Periz, notario d'Esteylla, reçebidor qui fue de las rentas del seynnor Rey en la merindat e bayllia d'Esteylla por su carta dada .XIII. dia de jenero era Mil.CCC.LX.IX. cadayngo por .IIII. s. .VI. din. de çens, a pagar cadayngo al dia de Sant Gil con tal condition que los dichos .XVIII. din. pagara cadayngo de çens a la dicha casa de Ordoyz, e los dichos .XIIII. s. .VI. din. a otra part por este ayngo .XIIII. s., .VI. din.  
Summa per se.

*De los bienes de los judios muertos.*

- [1] De la vynna que fue de Abram, fijo de Judas Leui cordero, dada a çens por el reçeuidor a don Pero Garçia de Çarapuz cappeyllan e a Lope Ruiz carniçero, uezino d'Esteylla, cadayngo por .XL. s. a pagar por la fiesta de Sant Gil, por este ayngo, .XL. s.  
*Cobre destos .XL. s. lo que pude cobrar e fagua toda dilligencia que podiere e sino que los rienda en restanças<sup>36</sup>.*

<sup>35</sup> Item, pour la lettre des portiers que donient les diz juifs pour cest an .XXX. lib.

Item, de meins rendu pour la dicte lettre que esst en Somme .L. lib. Par an des quelz sont en soufrance .XXX. lib., les quelles prout le Receueur en despens sub titulo per sufer, facta e non rent rien en recepte pour les ans XLI e XLII, XLIII, XLIIII, XLV, XLVI, per le quel temps, Guillem Auure a este receueur e pour ce yçy recouer...] *Al pie de página, con otra letra.*

<sup>36</sup> Cobre ... restanças] *Nota marginal.*

michi por q no se podio tributar. Car no ay sino pocas judias en la villa  
 q si se aua aculeuatur amano dela señoria costaria mas la miffion que  
 no sea el puecho

Q Item dela Alcaual de los judios dela dñi Alama en villa amano dela señoria  
 por dñe caxeyro judio de stellia por q quecho semet no se podio tributar co  
 el bedingge seguir solia el qual ha venido sobi para por este año. Vj f

Summa pcut. 6 m<sup>o</sup> 25 s<sup>o</sup> f

Summa pcut. vij s<sup>o</sup> f

Q Summa dela excepción de dinos delas Rentas dela tierra  
 dela dñi bailia de stellia. 3 s<sup>o</sup> 12 d<sup>o</sup> 10 r<sup>o</sup>

Q De calonias e lemenidas de los judios dela dñi bailia de stellia. Item  
 lanqun buille de los judios deue conuenir

**Q De los bienes confiscados al Rey por la muerte e destruc-  
 cion dela dñi juderia.**

Q De la moatar dela casa q fue de pe lespeciero en el hornuel. michi q no se pue  
 de tributar por q deue grant cens ala Egla de sant sepulcro

Q De la vinya de jolm de dñi puto en el termino de ordori; la qual deua ala  
 casa de ordori q es del Rey. xvij d<sup>o</sup> de cens cada año confiscada al Rey por  
 la dñi Pado e dada a dñe por marti por notario de stellia Receptor q fue  
 delas Rentas del señor Rey en la merindar de bailia de stellia por su carta  
 dada xij dia de jeno. Era mil ccc. lxx. cada año por. xuy s<sup>o</sup> 17 d<sup>o</sup> de cens.  
 a pagar cada año al dia de sant gil en el condado q los dños xvij d<sup>o</sup> pagan  
 cada año de cens ala dñi casa de ordori e los dños xuy s<sup>o</sup> 17 d<sup>o</sup> dñm por por  
 este año. Año. xuy s<sup>o</sup> 17 d<sup>o</sup>

Summa ppe

**Q De los bienes de los judios muertos**

Q De la vinya q fue de abram fijo de judas leuy cordero dada a dñe por el  
 Receptor. don yo giron de campos asperellan e Mope fijos carniceros ueynte  
 e tres m<sup>o</sup> cada año por el f. pagar por la fiesta de sant gil por este año. 21 s<sup>o</sup>

*abre de los 21 s<sup>o</sup> lo q queda  
 cobrar o faguel roba dñi  
 tenia q cobrare a dñe  
 q sus Rentas en Rentas*

- f. 276r.* [2] Item, de tributo de un huerto que fue del dicho Abram que es deys la Juderia, tributado por este ayño .XII. s.
- [3] Ibi de çens de un pedaço de pieça que fue de dona Jamila que es en el termino de Candeleytera, .V. s.
- [4] L'alcauala de los judios d'Esteylla con el bedinage e el forno, de suso se contan. Summa parcium .LVII. s.

*De çens de las vynnas que fueron de Mose Mocha que fue iudgado por la Cort e fue enforçado e sus bienes confiscados al Rey.*

- [1] De çens de la vynna que tiene dona Maria Johan, muger de don Johan Botarroa, que es en el termino de Noueleta, .VII. s., .VI. din.
- [2] De çens de una otra vynna que tiene Garçia Periz d'Echauarri, .V. s., .VI. din.
- [3] De çens de una otra vynna que tiene Johan de Droga, pregonero d'Esteylla, dada a çens por Guillem Auure, reçebidor, cadaynno por .VII. s.
- [4] Item, de çens de una otra vynna que tiene Ochoa de Larriun, .V. s.
- [5] Item, de çens de una otra vynna que tiene Pero Garçia d'Oteyça çapatero, .V. s. Summa parcium, .XXX. s.

*De çens de las vynnas que fueron de Miguel Periz d'Eslaua, notario d'Esteylla qui fue, puestas a mano de la Seynnoria, porque fue comissario por la Seynnoria a fazer prouision a las gentes d'armas que eran en la frontera de Nauarra quando fue la guerra postremerament entre Nauarra e Castieylla, de la quoyal comission non rendio conto et por esto, puestas a mano de la Seynnoria e dadas a çens en anno XLIII por que venieron a notiçia del reçebidor con condicion que los çensadores las touiessen francas en los III primeros ayños por que estauan mal paradas, casi liecas, a pagar por la fiesta de Sant Gil.*

- [1] De çens de la vynna que tiene Martin Periz de Labraça alfayat, .XII. s.
- [2] De çens de la vynna que tiene Martin Xemeniz, notario d'Esteylla, .IIII. s.
- [3] De çens de la vynna que tiene Garçia Sanz de Lana, .X. s.
- [4] De çens de la vynna que tiene Johan Garçia de Galdiano, .III. s., .VI. d. Summa parcium .XXIX. s., .VI. d.

*De los iudios que deuen uenir a morar a la Iuderia d'Esteylla e moler a los molinos del seyñnor Rey, e non uenieron nin molieron nichil, que no los costreyngo de pagar por razon de las otras grandes cargas que eyllos han e non pueden pagar.*

*/f. 276v. De sufrençia fecha.*

De la Aliama de los iudios d'Esteylla por sufrençia fecha a eyllos de .IIc. .XXX. libras de lur pecha e letra de los porteros de cadaynno, son asaber de los ayños M.CCC.XXXVII, XXXVIII, XXXIX, XL, XLI, XLII, XLIII, XLIIII, XLV, e XLVI, et presa la dicha sufrençia sobre el Rey en la expensa del conto de la

dita bayllia de anno XL sexto so titulo por sufrençia fecha, et por esto aquei rendidos .IIIm. .IIIC. lib.

Summa per se.

Summa de toda la reçepta de dineros de la dicha baylia destaynno .IIIm. .IIIC. LIX. lib., .VIII. s. obo<sup>37</sup>.

*Expendit denarios. Por comun expens.*

- [1] In primis al pregonero que pregona los tributos uacantes del Rey entre ayngo por su salario acostunbrado, .V. s.
  - [2] Item, a los que echan e pendran las puertas de los censales del Rey entre ayngo por su salario acostunbrado, .X. s.
  - [3] Item, por pargamino e papel comprado pora fazer los libros de la cuyllida de los contos, .VI. s.
  - [4] Item, al escriuano que cuge los censes e tributos e procura los dineros de la bayllia por su salario acostunbrado, .LX. s.
  - [5] Item, por compra de un cubo comprado de nueuo pora poner lagoa de çimac en la tintura d'Esteylla por razon que el otro que solia tener la dita agoa era podrido e viejo, con .XII. din. que costo de traer de la Çapateria a la dicha tintura, .XII. s.
- Summa parcium .IIII. lib., .XIII. s.

*/f. 277r. Por obras fechas.*

In primis, por obras fechas en los molinos farineros que son de la Seynnora Reyna en Esteylla cabo la puent de Liçarra, en fazer l'armadura de la çenia del molino que es cabo el molino tarpero (sic), e en fazer las paraderas e el paelar del molino comunitario e assentarlos; en soldar la muela corsera del dicho molino, en apareyllar la dicha cenia de quintieyllas e alabes, e apareyllar las otras cenias de parte la presa e portar el rodet de part la presa, en emplumaçar los dichos molinos e recubrir el teyllado con jornales de maestros, braceros, mugeres, con compra de pedaços de muelas, arcaduras, leytigales, alabes, quintieillas, tueles, cauillas de lezino, con compra de vigas, cabrios, tablas, yesso, teyllas, clauos, cauillas de fierro e otras expensas muchas, segunt pareçe por las partidas .XII. lib., .XI. s., .XI. din. ob<sup>38</sup>.

- [2] Item, por obras fechas en el castieylo de Belmerches en adobar, recobrir e engissar la esquina de los teyllados de la sala e de la grant cozina de fuera, e en respaldar las chamineas de las dichas sala e cozina de fuera, e en respaldar las chamineas de las dichas sala e cozina; en tirar las teyllas de los estremos de la torr mayor que no las echas el viento; en parar el torno en la dicha torr para subir las vigas e las otras cosas que eran y; en encabriar e entablar e poner vigas e recobrir los teyllados de la dicha torr; en fazer de yesso las esquinas

<sup>37</sup> .IIIm. .IIc. .XLIX. lib. .VIII. sol.] *Tachado*.

<sup>38</sup> .XII. s., .I. d. ob.] *Tachado*.

de la dicha torr; e en fazer la chaminea de la dicha torr de nueuo, con jornales de maestros, braçeros e moços, con compra de maderas, vigas, colondas de robre, cabrios, tablas, yesso, teyllas, cauillas e clauos de fierro, bartuelas, goņços, qusquetes e otras expensas muchas, segunt pareçe por las partidas, .XXI. lib., XVIII. s., .V. din. ob.<sup>39</sup>

Summa de las obras, .XXXIII. lib., .X. s., .V. din.

*/f. 278r. Salario.*

A Johan Lançon, portero, baylle de los iudios d'Esteylla, por goardar e procurar las colonias e otros drechos del Rey de la dicha bayllia, .X. lib.

Summa per se.

*De cappeyllanias de reyes.*

[1] A don Miguel Garçia, cappeyllan de la cappieylla de Santa Maria del castillo mayor d'Esteylla, por este ayngo present, .VI. lib.

[2] A Guillem de Bauderri, clerigo de la capieylla de Sant Saluador del dicho castieylo, por este ayngo present, .VIII. lib.

[3] Item, por las luminarias de las dichas dos cappieyllas, por cada una .XXX. lib., .LX. s.

Summa parcium, .XVII. lib.

*Aniuerssarios de reyes.*

[1] A las dueynnas del monesterio de Santa Maria de Salas por aniuerssario del rey don Thibalt, por ayngo, .XL. s.

[2] Item, al conuiento del monesterio de Santa Maria de Yrach, por aniuerssario del dicho Rey, .C. s.

[3] Item, al dicho conuiento por aniuerssario de Yenegro Gil de Los Arquos, .C. s.

[4] Item, al dicho conuiento por luminaria, .XL. s.

[5] Item, al conuiento de Santa Maria de la Huerta d'Esteylla, por aniuerssario del dicho Rey por ayngo, .XX. s.

Summa parcium, .XV. libr.

*Donos del Rey a la uida.*

[1] A don Miguel Balduyn, cambiador franquo d'Esteylla en el maiuelo e vynna del Rey, rendidas en la reçepta deste present conto, .XX. lib.

[2] Item, a eyll en el huerto que fue de Martin Lopiz, rendidos en la reçepta deste present conto, .VII. lib.

[3] Item, a Gautier le Mechier, portero del castieylo mayor d'Esteylla, por su dono de .IX. lib. Que prende a vida, la meatat por la fiesta de Sant Johan Babtista e la otra meatat por Naudat, por ayngo finido de los dichos dos terminos por Naudat anno Domini M.CCC.XL. Septimo, .IX. lib.

<sup>39</sup> .XVII. s., .V. d. ob.] *Tachado.*

*Anno Domini M.XLIX. XV die augusti constitutus fuit ad dictum officium Johannes de Seuius loco dicti Galterii qui decesserat ad badia, .VI. lib. per annum<sup>40</sup>.*

Summa parcium, .XXXVI. lib.

#### *Por sufrençia fecha.*

A l'aliama de los iudios d'Esteylla, a los quoaales por su sufrençia a eyllos /f. 278v. fecha por lur peyta e letra de los porteros de los aynnos .CCC.XXXVI, XXXVIII, XXXIX, XL, XLI, XLII, XLIII, XLIIII, XLV e XLVI, rendidos al Rey en la reçepta deste present conto so titulo de suffrençia fecha, .IIm., .IIIC. lib.

Item deyillos por la dicha sufrençia de lur peyta e de la letra de los porteros deste present ayngo rendidos al Rey en la reçepta deste present conto en mayor summa e por esto aquí preso en expensar, .IIc., .XXX. lib.

Summa parcium, .IIm., .Vc., .XXX. lib.

Summa de toda la expensa de dineros de la dicha bayllia dest ayngo, .LLm. VIc., .XLVII. lib., .III. s., .V. din.

Ita debez .VIIIc., .XII. lib., .IIII. s., .VII. din. ob.<sup>41</sup>

#### *Reçeptit frumentum*

##### *De las rentas de la tierra.*

De tributo de los molinos farineros del Rey que son cabo la puent de Liçarra tributados a Garçia de Mugarach e dona Aynesa, su muger, uezinos d'Esteylla, pora .IIII. ayngos, cada ayngo por .IIc. rouos de trigo mesura d'Esteylla, con tal condition que la seynnoria lis deue mantener casa, presa, ayiso, rodet, çenias e otras cosas neçessarias pora los dichos molinos por el III ayngo finido por la fiesta de Sant Johan Babtista, anno XLVIII, .IIc. rouos mesura d'Esteylla, valen a la de Pamplona, .LXII. kafs., .II. rouos.

Summa per se.

Item, de çens de los molinos que son de Martin Periz de las Heras, que son cabo la puent de Maz, dest ayngo, .VIII. rouos de trigo mesura d'Esteylla, valen a la mesura de Pamplona, .II. kafs., .II. rouos.

Summa per se.

Summa de la reçepta de trigo de las rentas de la tierra de la dicha bayllia dest ayngo, .LXV. kafs.

#### *Espendit frumentum.*

##### *Por capeyllanias de reyes.*

A don Miguel Garçia, capeyllan de la capieylla de Santa Maria del Castieylo d'Esteylla, por su capeyllania dest ayngo, .VIII. kafs.

Summa per se.

<sup>40</sup> Anno Domini ... per annum] *Nota marginal.*

<sup>41</sup> *Tachada otra suma y superpuesto a ella.*

*Por prestamo fecho.*

Por prestamo fecha al cuyllidor de la merindat de tierras d'Esteylla, los quoaales /f. 279r: riende en la fin de la reęepta de su conto de trigo de la dicha merindat dest ayngo so titulo de priestamo fecho, .LVII. kafs.

Summa toda la expensa de trigo de la dicha bayllia dest ayngo, .LXV. kafs.

*/f. 283r. Conto de Johan Lanęon, baylle d'Esteylla de anno XLVII.**/f. 283v. Anno Domini CCC.XL.Septimo.*

*Conto de Johan Lanęon, bayle de los judios d'Esteylla.*

*Reęebio dineros.*

De la lezta de la carneęeria de los judios d'Esteylla e del bedinage tributado nichil porque se riende a la Seynnoria por el conto de la bayllia deste ayngo.

Calonias e hemiendas nichil, que no y fueron.

Cartas tornadas.

Andreu mercadero de don Pere de Ytoys torno una carta tornada sobre Salamon Aęen, que es de quantia de .LX. ss., fue tornada por .XV. ss. a reęebido el dicho bayle los dichos .XV. ss.

Abraham Matarel dicho Codoynnas, torno una carta tornada que es de quoaantia de .XXV. ss. fue /f. 284r: tornada sobre Judas el Monrreales e sobre su fijo por .X. ss., ha recebido el bayle los dichos .X. ss.

Summa de cartas tronadas, .XXV. s.

Juras redemidas nichil que no y huvo.

Item, deue por el rest de su conto de anno .XL. sexto, .VII. lib., .XIX. s., .VII. din.

Summa per debet de totum .XI. l., .III. s., .VII. d., quos reddit per comptum sum anni XLVIII e quitus hic.

Anno Domini CCC.XL.IX., III die Augusti auditus fuit iste comptus in Thesauraria apud Pampilonam e redditus per dictum baliuium presentes J. de Lecumberri, G. Petri d'Aranguren, Nicolau. ■



## BIBLIOGRAFÍA

AMASUNO SAGARRA, M. V., *La peste en la Corona de Castilla durante la segunda mitad del siglo xiv*, Valladolid, Junta de Castilla y León, 1996.

AZNAR AUZMENDI, J., *La cerámica medieval de Estella (siglos IX-XV)* (Tesis doctoral inédita), Universidad Pública de Navarra, 2016.

BENEDICTOW, O. J., *La Peste Negra (1346-1353). La historia completa*, Madrid, Akal, 2011.

BERTHE, M., *Famines et épidemies dans les campagnes navarraises à la fin du Moyen Âge*, Paris: SFIED, 1984. 2 vols. Traducido al catalán: *Fams i epidèmies al camp navarrès als*

- segles XIV i XV, Barcelona, L'Avenç, 1991.
- CARRASCO PÉREZ, J., *La población de Navarra en el siglo XIV*, Pamplona, Diputación Foral de Navarra, 1973.
- CARRASCO PÉREZ, J., «El impuesto del monedaje en el Reino de Navarra (ca. 1243-1355): fiscalidad, demografía, historia monetaria», *Príncipe de Viana*, 252 (2011), pp. 55-161.
- CASTÁN LANASPA, G., *La construcción de la idea de la peste negra (1348-1350) como catástrofe demográfica en la historiografía española*, Salamanca: Universidad de Salamanca, 2020.
- CASTÁN LANASPA, G. y DUEÑAS CARAZO, S., «Revisión de la incidencia de la Peste Negra (1348) en Navarra a través de un modelo matemático de población», *Studia Historica. Historia Medieval*, 24 (2006), pp. 275-314.
- GAUTIER-DALCHÉ, J., «La Peste Noire dans les États de la Couronne d'Aragon», *Mélanges offerts a M. Bataillon. Bulletin Hispanique*, LXIV bis (1962), pp. 65-80.
- GÓMEZ, J. M. y VERDÚ, M., «Network theory may explain the vulnerability of medieval human settlements to the Black Death pandemic», *Scientific Reports*, 7 (2017), 43467.
- GOÑI GAZTAMBIDE, J., *Historia Eclesiástica de Estella III. Cultura, estelleses ilustres, piedad popular, beneficencia*, Mintzoa, Pamplona, 2001.
- GOTTFRIED, R. S., *La muerte negra. Desastres naturales y humanos en la Europa medieval*, México, Fondo de Cultura Económica, 1993.
- GÜNZBERG MOLL, J., «Epidemias y mortalidad en la Cataluña medieval: 1300-1500», *Le interazioni fra economia e ambiente biologico nell'Europa preindustriale secc. XIII-XVIII. Atti della Quarantunesima Settimana di Studi (Prato, 26-30 aprile 2009)*, Florencia, 2010, pp. 57-80.
- JIMENO ARANGUREN, R., *Terras a suis reperitur semper esse possessas. La Iglesia en Tierra Estella en la Edad Media*, Pamplona: Lamiñarra, 2007.
- JIMENO JURÍO, José María, «Libro de censos de Estella, 1354», *Príncipe de Viana*, LI, 190 (1990), pp. 345-368. Reed. Reed. *Merindad de Estella. I. Historia de Estella/Lizarra*, Col. Obras completas, nº 33, Pamplona: Pamiela, 2006, pp. 247-282.
- JIMENO JURÍO, J. M., *Estella y sus calles*, Tafalla: Altafaylla Kultur Taldea, 1997. Reed. *Merindad de Estella. I. Historia de Estella/Lizarra*, Col. Obras completas, nº 33, Pamplona: Pamiela, 2006, pp. 21-154.
- MONTEANO SORBET, P. J., «La Peste Negra en Navarra. La catástrofe demográfica de 1347-1349», *Príncipe de Viana*, LXII, 222 (2001), pp. 87-120.
- MONTEANO SORBET, P. J., *La ira de Dios. Los navarros en la era de la peste (1348-1723)*, Pamplona, Pamiela, 2002.
- OSÉS URRICELQUI, M., *Documentación medieval de Estella (siglos XII-XVI)*, Pamplona, Gobierno de Navarra, 2005.
- SOLA ALAYETO, A. y ROS ZUASTI, A., *Estella, posta y mercado en la ruta jacobea*, Pamplona, Caja de Ahorros de Navarra, 1992.
- VALDEÓN BARUQUE, J., «La peste negra: la muerte negra en la Península», *Historia* 16, V, 56 (1980), pp. 60-66.
- ZABALO ZABALEGUI, J., «Algunos datos sobre la regresión demográfica causada por la peste en la Navarra del siglo XIV», *Miscelánea ofrecida a José María Lacarra*, Zaragoza, Universidad de Zaragoza, 1968, pp. 485-491.
- ZABALO ZABALEGUI, J., «La administración de las rentas reales en la Bailía de Estella (1280-1425)», *Príncipe de Viana*, LII, 193 (1991), pp. 89-106.

# Terra Stellae | 2020 XI

Las rentas reales de la bailía de Estella  
en la hambruna que precedió a la peste negra

ROLDÁN JIMENO ARANGUREN Y FERNANDO VEGA LÓPEZ

Los poseedores del mayorazgo Eguía de Estella  
en los siglos XVII-XVIII, el gran pacto familiar  
y el culmen social: la consecución del título  
de Duques de Granada de Ega

ELBA OCHOA LARRAONA

El Señor de San Martín.  
Legitimista de Tierra Estella en la Guerra de Navarra

ANTONIO ROS ZUASTI

Familia Navarro (parte II)

CARMEN LACUNZA ASTIZ

Jesús Basiano y Estella

JOSÉ M<sup>a</sup> MURUZÁBAL DEL SOLAR



**CETE-LI**

CENTRO DE ESTUDIOS TIERRA ESTELLA  
LIZARRERRIKO IKERKETA-GUNEA



AYUNTAMIENTO  
ESTELLA-LIZARRA  
UDALA

Nafarroako Gobernua  
Kultura, Kirol eta  
Gazteria Departamentua



Gobierno de Navarra  
Departamento de Cultura,  
Deporte y Juventud